

## Russe I

Réunion : Discours fabriqué à partir d'une interview de la représentante permanente du Kirghizistan à New-York par la radio de l'ONU, en décembre 2019.

Date : Décembre 2019

Durée : 7'41 (79 mots/mn)

Orateur : La représentante permanente du Kirghizistan auprès des Nations Unies à New-York

Difficulté : 1

Introduction : La représentante permanente du Kirghizistan auprès des Nations Unies à New-York prend la parole fin 2019 pour faire état de la candidature de son pays au Conseil de Sécurité. Pour justifier cette décision, elle fait un historique de la diplomatie kirghize et parle de certaines de ses récentes initiatives. Elle évoque notamment le héros de référence national, Manas.

Éléments à fournir (vocabulaire) :

--	--

Господин председатель,

Дамы и господа,

В 2017 наша страна выдвинула свою кандидатуру в Совет Безопасности ООН в качестве непостоянного члена на 2027–2028 годы. Хотела бы отметить, что Кыргызстан ещё никогда не был непостоянным членом Совета Безопасности. Несмотря на это, наша Республика за годы

своей независимости наработала значительный международный опыт членства в Организации, неоднократно избиралась в её различные органы, участвовала в работе специализированных учреждений. В том числе мы дважды были избраны в Совет ООН по правам человека, а также являемся членом Договора о зоне, свободной от ядерного оружия в Центральной Азии. В целом считаем, что наш опыт и наше видение будет очень полезны Совету Безопасности ООН в его работе.

История кыргызской дипломатии уходит корнями во глубь веков. Наши исторические источники свидетельствуют, что дипломатические отношения с другими странами начались в далёком 1643 году. Наш национальный герой-объединитель Манас всегда старался наладить дружеские отношения со всеми соседними государствами. Кстати, Кыргызстан подарил статую Манаса Организации Объединённых Наций. Как Вы знаете, наш подарок расположен на почётном месте при входе в здание ООН. В национальном эпосе, посвященном жизни Манаса, содержатся понятия, которые используются и в наше время, к примеру посол, посланник, переводчик – эти люди всегда обладали особым статусом.

Если говорить про современность, Верховный Совет Кыргызской Советской Республики 17 марта 1944 принял закон о создания Комиссариата иностранных дел хашей Республики. За годы советской власти выросла целая плеяда выдающихся кыргызских дипломатов, которые продолжили славные традиции предков. Во многом благодаря их профессионализму и настойчивости существенно изменился статус Министерства Иностранных Дел, повысилась его роль как самостоятельное учреждение.

В настоящее время Министерство Иностранных Дел Кыргызстана является очень важным, необходимым институтом власти, который

отвечает за защиту и продвижение внешнеполитических и внешнеэкономических интересов Республики.

С распадом СССР обрели самостоятельность и суверенитет 15 бывших союзных республик, в том числе Кыргызстан. Вступление в ООН стало одним из первых шагов независимого Кыргызстана в сфере внешней политики. Став членом ООН, мы получили возможность интеграции в международное сообщество. Сегодня наша страна поддерживает дипломатические отношения со 163 странами мира.

При активной поддержке ООН наша страна проводит многоплановые реформы. Среди их приоритетных направлений – следующие задачи: разработка стратегии устойчивого развития страны, развитие регионов, цифровизация страны, обеспечение населения чистой питьевой водой, реализация программы ирригации, а также реформы в сфере образования и здравоохранения.

За свою историю кыргызский народ сумел сохранить образ жизни, основанный на гармоничном взаимодействии с природой. Наша страна всё активнее принимает участие в деятельности международного сообщества по предотвращению глобальных экологических угроз, а также является активным участником мировых природоохранных процессов, поскольку изменение климата остро ощущается в нашей горной стране. Как Вы знаете изменение климата влияет на ледники, водные ресурсы, и может привести к увеличению природных катаклизмов. Кыргызская Республика воспринимает изменение климата как серьёзную угрозу для экосистем и людей.

Недавно наш Президент подписал закон о ратификации парижского соглашения по климату. Кроме того, он поставил перед дипломатами и государственными органами задачу по развитию так называемой

экологической дипломатии. Экологическая дипломатия означает двустороннее и многостороннее сотрудничество с зарубежными странами в сфере охраны природы, предупреждения экологических кризисов и недопущения действий, наносящих урон окружающей среде.

Сегодня мировое сообщество признаёт изменение климата глобальной и наиболее серьёзной проблемой, стоящей перед человечеством. Негативные последствия изменения климата, конечно же, затрагивают все страны мира, в особенности горные государства. Согласно отчётам ООН, в горных районах проживает почти 1 миллиард человек, а более половины населения планеты получает воду, продовольствие и чистую энергию именно благодаря горам.

29 августа текущего года по инициативе Кыргызстана в штаб-квартире ООН была учреждена группа друзей горных стран. Целью группы является развитие сотрудничества и координации деятельности горных стран по вопросам устойчивого развития.

В заключении я бы хотела попросить всех коллег поддержать кандидатуру нашей страны в качестве непостоянного члена Совета Безопасности ООН. Готовы приложить все усилия, чтобы внести большой вклад в работу этого важнейшего органа.

Благодарю за внимание.

## Russe II

Réunion : 30<sup>ème</sup> session du comité de l'énergie durable de la CEE-ONU

Date : 22 septembre 2022

Durée : 7'43 (85 mots/mn)

Orateur : Représentant de la Fédération de Russie

Difficulté : niveau 2

Introduction : Le représentant de la Fédération de Russie prend la parole en septembre 2022 au début de la session d'un comité de l'ONU travaillant sur les questions énergétiques. Il expose la position de la Russie sur les mesures nécessaires pour assurer la transition énergétique et passer à une économie à faible consommation carbone. Il évoque différentes sources d'énergie traditionnelles ou renouvelables, et notamment l'hydrogène (Водород).

Éléments à fournir (vocabulaire) :

Водород	Hydrogène
---------	-----------

Уважаемый господин Председатель! Уважаемые коллеги!

Позвольте поблагодарить за оказание мне доверия и избрание в качестве члена бюро Комитета. Наш комитет традиционно является одной из ключевых площадок для обсуждения путей мирового энергетического развития, обмена мнениями и выработки согласованных позиций – для меня честь быть его частью.

Сегодняшнее заседание Комитета приобретает особую важность, поскольку проходит накануне Диалога высокого уровня по энергетике

Генеральной Ассамблеи ООН. Уверен, что результаты нашей работы в предстоящие три дня внесут вклад в мероприятие генассамблеи.

Господин Председатель,

Российская Федерация всесторонне поддерживает международные усилия по устойчивому развитию энергетики и обеспечению энергетической безопасности. Проводимая политика особенно важна в контексте реализации Парижского соглашения по климату, поскольку именно от обеспечения всеобщего доступа к современным энергетическим услугам, повышения экологической эффективности энергетического сектора во многом зависит решение климатических задач.

Обеспечение всеобщего доступа к недорогим, надежным, устойчивым современным источникам энергии должно оставаться основным приоритетом Комитета. Россия всегда выступала за формирование глобального энергетического баланса на основе учета экономических, социальных и экологических факторов и с использованием всех доступных видов энергоресурсов, включая традиционные источники энергии, гидроэнергетику, водород и энергию атома.

Подчеркну, наша страна всецело поддерживает диверсификации поставок энергоресурсов, но она должна строиться на рыночных условиях, а не носить политизированный характер, как это часто происходит сегодня. Торговые войны, рост протекционизма на энергетических рынках — все это создает дополнительную неопределенность и нестабильность в энергетике и препятствует достижению глобальной цели обеспечения всех доступными энергоресурсами.

Уважаемый господин Председатель,

Россия, как один из ключевых игроков на мировых энергетических рынках, поддерживает мировые усилия по противодействию изменению

климата. Наша страна была участником Киотского протокола, в 2016 г. она подписала и в 2019 г. приняла Парижское соглашение по климату.

В стране вопросы изменения климата находятся в поле зрения на самом высоком уровне. Для достижения целей Парижского соглашения в ноябре 2020 г. Президентом России был подписан Указ о сокращении выбросов парниковых газов в России. К 2030 г. установлена цель сократить выбросы парниковых газов до 70% от уровня 1990 г.

Уважаемые коллеги,

Россия исходит из того, что пока новые источники энергии не будут способны в полной мере обеспечивать бесперебойное энергоснабжение, природный газ, как наиболее чистый энергоресурс, целесообразно использовать как переходное топливо в глобальной энергетической трансформации. Большое внимание уделяется развитию газовой инфраструктуры внутри страны. Планируется, чтобы к 2035 г. газ был в 83 % населенных пунктов.

Осознавая свою роль гаранта мировой энергетической безопасности, Россия готова и далее развивать взаимовыгодное сотрудничество со всеми заинтересованными сторонами по реализации совместных энергетических проектов, в том числе в части привлечения инвестиций и обмена опытом.

Господин Председатель,

Разделяя усилия мирового сообщества, наша страна ведет целенаправленную работу по сокращению выбросов парниковых газов. Нарращиваем компетенции в возобновляемой энергетике и развиваем технологии производства водорода с прицелом на его использование внутри страны и для поставок на экспорт.

В этой связи Россия планирует внести свой вклад в развитие водородной энергетики. Для достижения этой цели Правительством России

были утверждены «дорожная карта» и Концепция развития водородной энергетики.

По нашим оценкам, потенциальные объемы экспорта водорода из России на мировой рынок могут составить 10-20% рынка международной торговли водородом. Для этого у России есть необходимые конкурентные преимущества: географическая близость к потенциальным потребителям, базовая транспортная инфраструктура, научный задел.

Господин Председатель,

В классическом понимании самым «зеленым» из источников энергии является возобновляемая. В России вместе с развитием большой гидроэнергетики реализуется политика расширения использования генерации электричества на основе энергии солнца и ветра – как в промышленных масштабах, так и для использования в частных домах. Это важно для энергоснабжения труднодоступных и изолированных районов и для освоения технологии с прицелом на экспорт.

Уважаемые коллеги,

Впереди событие глобального масштаба – конференция конвенции ООН по изменению климата в Глазго. Наша страна подходит к ней подготовленной. В этом году в России принят закон «Об ограничении выбросов парниковых газов», который является важным шагом к созданию условий для снижения крупнейшими российскими предприятиями углеродного следа и адаптации экономики к энергетическому переходу.

С учетом всех обозначенных мер в России обеспечивается достаточно «зеленая» структура энергетического сектора с одной стороны, а с другой - обеспечивается устойчивость и безопасность энергетической системы. Уверен, все реализуемые инициативы дадут дополнительный

положительный эффект и позволят мировому сообществу внести свой вклад в достижение глобальных целей низкоуглеродного развития.

Спасибо за внимание.

FOR TRAINING PURPOSES ONLY

## Russe III

Réunion : Forum “Nouveaux horizons”

Date : 17 mai 2022

Durée : 8’11 (97 mots/mn)

Orateur : Sergueï Lavrov, ministre des Affaires Etrangères de la Fédération de Russie

Difficulté : 3

Introduction : Sergueï Lavrov, ministre des Affaires Etrangères de la Fédération de Russie, prend la parole au cours d’une réunion publique en Russie en mai 2022, près de trois mois après le début de la guerre en Ukraine. Il lui a été demandé d’intervenir au sujet de la multipolarité. Il évoque les questions de sécurité dans le cadre des relations de la Russie avec l’OTAN et l’OSCE. Il donne également sa vision des raisons de la détérioration de la situation sécuritaire en Europe. Il cite les noms de deux personnes : Dimitri Peskov et Evgueni Primakov.

Éléments à fournir (vocabulaire) :

OSCE – Organisation pour la Sécurité et la Coopération en Europe	ОБСЕ - Организация по Безопасности и Сотрудничеству в Европе
--	--

Дорогие друзья,

Тему, которую меня попросили осветить, связана с многополярностью. Как я понимаю, в общем-то в том или ином контексте и Дмитрий Сергеевич Песков касался международных проблем и то, с чем Россия сейчас сталкивается на международной арене. Но если быть конкретным в отношении многополярности, многополярность – это термин, достаточно уже устоявшийся в международной дипломатической терминологии, причём по инициативе российской стороны.

Первым этот термин использовал один из моих великих предшественников – Евгений Максимович Примаков в середине 1990-х гг., когда он возглавлял наше Министерство. Тогда на эту идею, на этот термин смотрели скептически, потому что прошло всего несколько лет после исчезновения Советского Союза, исчезновения социалистического лагеря и Запад объявил, что наступил «конец истории», подразумевая под этим, что отныне и впредь доминировать будет западная, либеральная идеология повсюду на нашей планете.

И, собственно, среди тех инструментов, которыми Запад добивался того, чтобы эта цель была закреплена в практических делах, стало и расширение НАТО на восток вопреки тем обещаниям, которые нам давали устно самые ответственные руководители Соединённых Штатов, вопреки тем обещаниям и тем обязательствам, которые были в конечном итоге достигнуты и на бумаге, в письменном виде.

В 90-е годы, к концу 90-х годов в наших отношениях с НАТО по инициативе того же Евгения Максимовича Примакова был заключён основополагающий акт, где чётко было зафиксировано, что мы не противники и мы не будем, ни один из нас не будет укреплять свою безопасность за счёт безопасности других. То есть, как бы равная и

неделимая безопасность была в качестве цели и в качестве принципа всей нашей работы провозглашена.

Затем мы тот же принцип неделимой безопасности закрепили уже в более широком контексте для всех государств евроатлантического региона на саммитах Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе. Там была очень конкретная формула изложена: безопасность должна быть равной и неделимой, каждая страна имеет право выбирать себе союзы, но при этом ни одна страна не имеет права укреплять свою безопасность за счёт безопасности других.

И одновременно записано, что ни одна организация на пространстве Евроатлантики не имеет права претендовать на то, чтобы доминировать в вопросах безопасности вот на всём этом обширном геополитическом поле.

Очевидно, тут даже по-моему нет смысла особо на этом заострять внимание, что наши натовские коллеги под «водительством» Соединённых Штатов (которые подмяли под себя весь Запад – это сейчас уже всем очевидно) грубейшим образом нарушили как обязательства не укреплять свою безопасность за счёт других, так и обязательства не допускать, чтобы какая-либо одна организация (в данном случае НАТО) не претендовала на ведущие позиции, диктуя свою волю всем остальным.

И вот практическим результатом такой линии Запада стала безудержное расширение Североатлантического альянса на восток. Мы предупреждали все эти долгие годы, что ничем хорошим это не закончится, что создаются вопреки, ещё раз подчеркну, многочисленным обещаниям и обязательствам, взятым Западом на себя угрозы для нашей безопасности. Предлагали ещё в 2009 г., предлагали вот то, что мы записали в рамках ОБСЕ в качестве политического обязательства – не укреплять свою безопасность за счёт других – сделать это юридически обязывающим документом. Предложили Договор о европейской безопасности.

Нам вежливо, но так свысока ответили, что этого не получится, потому что юридические гарантии безопасности Запад готов давать только тем, кто является членом НАТО, тем самым как бы ещё больше раззадоривая нейтральные государства, но и намекая, что «давайте к нам – и тогда всё у вас будет хорошо».

Так, что тот наш подход в 2009 г. был проигнорирован точно так же, как был проигнорирован и предложенный нами вариант договора в ноябре прошлого года, в котором чётко закреплялось бы, что безопасность будет гарантирована для всех стран этого региона, в том числе для Украины и других стран, которые не входят в какой-либо военнополитический блок, и что эти блоки не будут расширяться, а будут сформулированы гарантии надёжные, которые не будут создавать ни у кого ощущения опасности или угрозы. Это тоже было достаточно высокомерно отвергнуто.

А тем временем, Украину физически втягивали в НАТО, публично заявляли, что никаких препятствий для того, чтобы Украина была в НАТО не существует, что это не дело России. Планировали размещать ударные вооружения на украинской территории. Британские коллеги уже строили военно-морскую базу на Азовском море. И многое другое делалось, чтобы, по выражению нашего Президента, превратить Украину в «антиРоссию». Потом началась война и в феврале 2015 г. её остановили так называемыми «Минскими договорённостями», которые предполагали всего лишь особый статус востоку Украины в рамках уважения территориальной целостности этой страны. Ну результат вы знаете.

Поэтому конечно же вот многополярность она требовала учёта интересов всех. Вот я кратко изложил, как мы видим развитие ситуации в Европе. Конечно же натовские страны во главе с Соединёнными Штатами ни о какой многополярности даже думать не хотят. Вот интересно в наших контактах, с американцами особенно, когда они на переговорах в ООН

предлагают формулировки в итоговый документ каких-то конференций и записывают, что все мы обязуемся уважать права человека, уважать верховенство закона, уважать демократические ценности. Мы против этого, конечно, не спорим, потому что всё это содержится в универсально одобренных документах, включая Всеобщую декларацию прав человека 1948 г.

FOR TRAINING PURPOSES ONLY